

Toruń, 30.07.2019 r.

WZP.272.34.2019

ODPOWIEDZI NA PYTANIA

Pytanie nr 1

Załącznik nr 7, „Opis przedmiotu zamówienia” na str. 4 stawia wymóg:

„Realizacja zamówienia musi odbywać się wyłącznie z wykorzystaniem profesjonalnego sprzętu oraz oprogramowania przeznaczonego do digitalizacji zbiorów muzealnych.”

Z kolei na str. 9, zawarta jest informacja:

„Zamawiający nie narzuca Wykonawcom konieczności posiadania określonego rodzaju skanera, a jedynie określa jakość odwzorowań.”

To informacje jednoznaczne i zrozumiałe. Mając jednak na uwadze wymogi prawa, w zgodzie z którym, obrotowi gospodarczemu podlegać mogą wyłącznie produkty/usługi/towary pozbawione jakichkolwiek wad prawnych, :

Treść pytania: *„Czy Zamawiający dołączy do opublikowanych już dokumentów postępowania, wzór kolejnego oświadczenia Wykonawcy, w którym potwierdza on, że jest w posiadaniu (lub udostępni mu podwykonawca) takiego sprzętu skanującego/komputerowego, którego zażądał Zamawiający oraz że dysponuje oprogramowaniem podanym (w tymże oświadczeniu) z nazwy, wersji i producenta, które jest jego własnością, a które to daje gwarancję realizacji każdego etapu zamówienia w taki sposób, że wykonany przedmiot zamówienia będzie wolny od jakichkolwiek wad, a tym samym prawnie dozwolony do obrotu” ?*

Zasadność powyższego pytania jest oczywista. Brak takiego oświadczenia powoduje, że Zamawiający – na dziś - nie posiada żadnego środka upewniającego Go o tym, że zamówienia realizowane będą nie tylko w zgodzie z wymogami technicznymi, ale również w zgodzie z wymogami prawnymi. Ponadto, niektóre z wymogów technicznych Zamawiającego, wiążą się z koniecznością posiadania legalnego oprogramowania komercyjnego, ponieważ nie ma na rynku jego nieodpłatnych odpowiedników „freeware”, przykładowo – oprogramowania do segmentacji zawartości stron w publikacjach PDF, które objęte jest ochroną praw autorskich. Tego typu oprogramowanie (do obsługi skanera, do konwersji, ...) jest legalne dla posiadacza, który je nabył, nie wolno go użyczać, dokonywać cesji praw czy korzystać komercyjnie z ograniczonych wersji „trial”. Fakt ten jedynie podkreśla wagę i przydatność dodatkowego oświadczenia, o którym mowa w powyższym pytaniu.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający pozostaje przy zapisach specyfikacji

Pytanie nr 2

Załącznik nr 7, „Opis przedmiotu zamówienia” na str. 8 pkt e) stawia wymóg:

„Wykonanie dla plików tekstowych (wyłącznie dla obiektów wskazanych w poniższej tabeli) operacji OCR”.

1. Zrozumiałym jest „wykonanie”, ale nie określono w jaki sposób, bądź w jakim pliku należy zapisać „efekt” tego „wykonania”.
2. W tabeli - przykładowo dla pakietu 1.3 - podano m.in. „...OCR i metadane ...”.
3. W pliku „Zał. nr 3 - Metadane o obiektach cyfrowych”, postawiono wymóg : „... odpowiadających standardom METS, MODS, MARCXML, MIX, PREMIS, ALTO”.

Treść pytania: „Czy powyższe 3 informacje (przynajmniej w odniesieniu do pakietu 1.3) należy rozumieć, że jednoznacznym wymogiem Zamawiającego jest, by wykonać operacje OCR, których efekt należy zapisać w plikach zgodnych z najnowszą wersją standardu ALTO oraz że efekt ten będzie również zachowany w pliku prezentacyjnym, który – np. - zostanie opublikowany na stronie internetowej, w Bibliotece Cyfrowej, w ...” ?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający potwierdza, iż efekt rozpoznania tekstu należy zapisać pod postacią tekstowych plików XML zgodnie z wymogami standardu ALTO v. 4.0 lub nowszej oraz osadzeniu go w pliku prezentacyjnym.

Pytanie nr 3

Jeżeli odpowiedź na pytanie nr 2 jest twierdzącą, to

Treść pytania: „Czy każdy wykonany plik ALTO musi posiadać identyfikatory jednoznacznie wskazujące plik skanu oraz obiektu cyfrowego, którego dotyczą? I jednocześnie, czy każdy plik metadanych METS musi posiadać identyfikatory do kolejnych plików ALTO, by istniała możliwość powiązania kolejnych plików skanów z kolejnymi plikami ALTO rozpoznanego tekstu na tych plikach skanów” ?

W tym wypadku, odpowiedź wydaje się oczywista. Bez takich identyfikatorów wykonany przedmiot zamówienia traci drastycznie na wartości i funkcjonalności. Pytanie zostało zadane dlatego, ponieważ kwestia ta nie została jednoznacznie wyartykułowana w opublikowanych załącznikach.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający potwierdza, że każdy plik ALTO powinien jednoznacznie identyfikować plik skanu i obiekt cyfrowy oraz każdy plik metadanych METS musi identyfikować kolejne pliki ALTO.

Pytanie nr 4

Zamawiający określił termin wykonania pakietu 1.3 – „6 miesięcy od daty podpisania umowy”.

Pakiet dotyczy m.in. takich wydawnictw jak „Gazeta Pomorska” czy „Dzień Bydgoski”. Ponieważ niektóre roczniki tych wydawnictw dostępne są w toruńskiej KPBC, można potwierdzić, że to czasopisma o bardzo dużych powierzchniach stronach oraz co bardzo pracochłonne, stronach z 4 lub 5 szpaltami wielokrotnie dzielonymi poziomymi obszarami (np. <http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=190579>).

W takiej sytuacji, Wykonawca wykonujący operację OCR stron o wysokości grzbietu woluminu 46÷52 cm, z uwzględnieniem – co chyba oczywiste - wymogów Zamawiającego, a m.in. dwóch poniższych:

- Wymagana skuteczność rozpoznania OCR : przynajmniej 90%.
- Rozpoznanie OCR należy prowadzić wyłącznie z uwzględnieniem układu graficznego kolejnych stron. Rozpoznawanie tekstu bez uwzględnienia szpalt, kolumn lub innych wydzielonych na stronach regionów jest niedopuszczalne,

jeżeli posiada pracownika przynajmniej z paroletnim doświadczeniem, nie zaś zatrudnionego na czas realizacji zamówienia, by osiągnąć m.in. trafność 90%, być może przeprowadzi rozpoznanie

pojedynczej strony w czasie 3 min. (2 min. realizuje to program i to na możliwie najbardziej wydajnym komputerze, ok. 1 min. trwają ręczne poprawki). Wymóg Zamawiającego wyrażony tylko dwoma powyższymi postanowieniami jest tożsamy z wymogiem „**automatyczny tryb rozpoznania tekstu jest zabroniony**”. Czasowo przedstawia się to następująco (rozpoznanie tekstu 390.000 dużych stron czasopism) :

$390.000 * 3 \text{ min} / 60 / 8 \rightarrow 2.437,5$ dni roboczych (tylko dla operacji rozpoznania OCR)

Oczywiście, Wykonawca może wykonywać rozpoznanie tekstu na 10-ciu pełnoetatowych stanowiskach, a wszystkie strony czasopism – okaże się – że zachowane są z wysoką jakością, więc okres 3 min. obniży się do 2 min. Wtedy więc, by sprostać postawionym wymogom koniecznym będzie :

$390.000 * 2 \text{ min.} / 60 / 8 / 10 \text{ osób} \rightarrow 162,5$ dni roboczych, czyli około 221 dni kalend. \rightarrow **ponad 7 m-cy**.

Do powyższego wyliczenia koniecznym jest dodanie okresu całkowitego skanowania przez około 3-4 skanerzystów, osoby weryfikującej skany ilościowo (braki, dublety, nieodpowiednia jakość) oraz jakościowo – zgodnie z wymogiem Zamawiającego określonego: „**Dokonanie kontroli jakościowej i wizualnej**”. Osoby, które będą realizować rozpoznanie OCR nie mogą pracować od momentu podpisania umowy, ponieważ wtedy nie istnieją jeszcze skany, nie wykonano żadnej ich weryfikacji, zatem czas pracy tych osób rozpoczyna się gdzieś w 3 miesiącu trwania umowy. Można snuć kolejne spekulacje, ile czasu wymaga się na wykonanie publikacji HC-PDF, które będą odpowiadać wymogom Zał. nr 2c, **punkty 2 oraz 5** oraz ile czasu trwa wykonywanie ponad 43.000 plików metadanych zewnętrznych, tyle, że jakiegokolwiek będą to wartości, nie wnoszą już nic nowego do powyżej przedstawionych wartości.

Treść pytania: „Czy Zamawiający – w odniesieniu do pakietu 1.3 – rozważy zmianę terminu realizacji z obecnie wymaganego: 6 miesięcy, na 12 miesięcy” ?

To i tak niewielka zmiana względem potrzeb trudnej i należytej realizacji takiego zamówienia, ale w odróżnieniu od terminu „6 miesięcy” czyni ją prawdopodobną do wykonania. Okres „6 miesięcy” należy uznać za zbyt krótki. Nie ma też żadnego uzasadnienia, by realizację rozważać za możliwą do wykonania w okresie 6 miesięcy.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający pozostaje przy zapisach specyfikacji

Pytanie nr 4 (Dotyczy § 3 punktów 1 oraz 2 wzoru umowy)

Zamawiający nie przewiduje przekazywania przez Wykonawcę częściowo zrealizowanego przedmiotu zamówienia, przykładowo cztery razy po około 25% wielkości zamówienia, w identycznych lub podobnych okresach czasu (lub ew. 5 razy po około 20%). Zamiast takiego mechanizmu, **§ 3 pliku wzoru umowy** informuje :

1. *Po dostarczeniu przedmiotu umowy Nabywca dokona w ciągu 30 dni kalendarzowych oceny zgodności przedmiotu umowy ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia.*

Mając na uwadze ilość digitalizowanych stron zadania „Pakiet 1.3” (ok. 390.000) oraz to, że 30 dniom kalendarzowym odpowiada 22 dni roboczych, pracownik Zamawiającego musi dokonać rzeczowej i szczegółowej oceny 390.000 skanów, 390.000 plików ALTO, publikacji HC-PDF o łącznej ilości stron – 390.000 z wydajnością :

$3 * 390.000 / 22 \text{ dni} / 8 \text{ rbgodz.} / 60 \text{ min.} \rightarrow 110$ plików na minutę

To nie jest możliwe do wykonania. Oczywiście, może zdarzyć się, że instytucja kultury na pełny etat zatrudnia nawet 10 informatyków, ale i wtedy, ocena 110/10 \rightarrow 11 plików na minutę też nie jest możliwa. W przypadku tego pakietu, ocenie podlega jakość OCR wg precyzyjnie określonych przez

Zamawiającego wymogów (np. załącznik nr 7, str. 8 pkt e), segmentacja stron publikacji w formacie HC-PDF (Zał. nr 2c, punkty 2 oraz 5) , jakości plików TIFF (również bardzo szczegółowo opisanych pod kątem wymogów ich wykonania - Zał. nr 2a). Dodatkowo, weryfikacji podlegać będzie również ponad 43.000 plików metadanych zewnętrznych METS (kilka tysięcy wierszy w każdym), które muszą towarzyszyć każdemu wykonanemu obiektowi cyfrowemu (zgodnie z wymogami: zał. nr 3).

Rozważania – analogiczne – lecz względem pakietu 1.2, prowadzą do **dwukrotnie wyższych wyliczeń**, ponieważ pakiet 1.2 dotyczy nie 390.000 stron, lecz 762.000 stron.

Powyższe wyliczenia, a odnoszące się do § 3.1 umowy, wskazują na niemożliwość lub ogromne utrudnienie (po stronie Zamawiającego) w realizacji tego wymogu (postanowienia), tyle, że z kolei punkt § 3.2 w identyczny sposób utrudnia, a może i uniemożliwia sprostanie wymogowi tego punktu przez Wykonawcę. Chodzi o postanowienie „*Termin ten nie może przekroczyć 30 dni kalendarzowych*”.

Treść pytania: „*Czy mając na uwadze powyższe, a zatem, niekorzystny dla Zamawiającego punkt § 3.1 umowy oraz niekorzystny dla Wykonawcy punkt § 3.2 umowy, Zamawiający rozważy dodanie do umowy postanowienia o tym, że Wykonawca zobowiązany jest do częściowego przekazywania realizowanego przedmiotu zamówienia w 4(5) przekazaniach*”?

Takie rozszerzenie wzoru umowy czyni natychmiast możliwymi do zrealizowania przez zespoły ludzkie – po stronie Zamawiającego - punktu § 3.1, a po stronie Wykonawcy - punktu § 3.2, ponieważ nie będą już one dotyczyły przedmiotu zamówienia w „całości”, ale przykładowo jego 20%, może 25%, zgodnie z decyzją jaką podejmie Zamawiający.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający pozostaje przy zapisach specyfikacji. Jednocześnie Zamawiający wskazuje, iż nie ma przeszkód w dostarczeniu przedmiotu zamówienia wcześniej lub dostarczania sukcesywnie gotowych części.

Przewodniczący Komisji Przetargowej


/-/ Olgierd Sobkowiak